

# 1 前言

本港的堆填區在數年後即會飽和。由於新的堆填用地匱乏，政府於二零零五年一月推出家居廢物源頭分類計劃，希望每一位市民同心協力，以可持續的方式處理廢物，積極參與減少廢物、將廢物循環再用及回收再造。

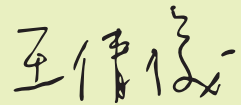
廢物源頭分類計劃鼓勵參與的屋苑在樓層設置廢物分類回收設施，讓居民可以把已分類的廢物放進回收設施內，方便他們參與廢物分類回收。計劃亦增加可回收物料的種類，以便有更多物料可以循環再造或再用。

我們已定下了遠大的目標，冀望在二零一零年有八成市民參與廢物源頭分類計劃。此外，我們希望透過是項計劃和《都市固體廢物管理政策大綱（2005-2014）》所載的其他措施，把家居廢物的回收率由二零零五年的16%提升至二零一二年的26%。

計劃初步的成績令人鼓舞。我們的目標是至二零零六年底可招募470個屋苑參與計劃。在短短的兩年內，參與屋苑的數目已達至497個，涵蓋29%的人口。家居廢物的回收率在二零零六年亦已上升至20%。同時，家居棄置廢物量亦持續下降，與二零零五年比較，二零零六年的棄置廢物量下降了3%。

今年，我們會為計劃委任推廣大使。我們會於電視及電子媒體播放政府宣傳短片；在公共交通工具和報章上張貼及刊登宣傳廣告；在各區展開巡迴宣傳活動；並與社區團體合作去招募更多屋苑參與計劃。私人屋苑會繼續獲得環境及自然保育基金的資助去購置廢物源頭分類設施。此外，環境保護署會繼續與屋宇署合作，共同研究加入法定要求，在新建的住宅樓宇每層預留空間作存放垃圾和回收物料之用。

減少廢物是其中一個最容易及最有效的方法去保護我們的環境，我們需要每位市民的積極支持及參與。



環境局常任秘書長/  
環境保護署署長  
王倩儀太平紳士

## Foreword

---

The Programme on Source Separation of Domestic Waste was launched in January 2005 to address an urgent environmental problem. Hong Kong's landfills will be full within a few years and we are running out of land to build new ones. We therefore need everyone in the community to help manage waste more sustainably, by reducing, re-using and recycling waste.

The source separation programme seeks to make it as convenient as possible for all of us to participate in waste recovery. It promotes floor-based facilities where residents can conveniently drop off their separated waste. It also broadens the types of recyclables collected significantly so that more materials can be recycled or re-used.

Our targets are ambitious. By 2010, we want 80% of the population to participate in the source separation programme. Through source separation and other measures contained in the "Policy Framework for the Management of Municipal Solid Waste (2005-2014)", we aim to increase domestic waste recovery rate from 16% in 2005 to 26% by 2012.

The initial results are encouraging. In just two years, we have recruited 497 housing estates against a target of 470 for 2006 and extended the Programme to cover 29% of the population. In 2006, the domestic waste recovery rate has increased to 20%. At the same time, domestic waste loads have also continued to drop, with a decrease of 3% in 2006 when compared to 2005.

This year, we will appoint Ambassadors to the Programme to help attract publicity. Announcements of Public Interest will be broadcast on TV and electronic media. Advertisements will be placed on public transport and in newspapers. Road shows will be organised in various districts. Community groups will be recruited to approach estates and encourage them to join the Programme. Private estates will continue to be supported through the Environment and Conservation Fund. And the Environmental Protection Department will continue to work with the Buildings Department to explore the feasibility of requiring new residential buildings to reserve floor space for refuse storage and materials recovery.

Waste reduction is one of the easiest and most effective ways for all of us to contribute to environmental protection. We need everyone in the community to realise and support this.



Anissa Wong Sean-yee, JP  
Permanent Secretary for the Environment /  
Director of Environmental Protection